



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60335-2-30:2010

01-april-2010

Nadomešča:

SIST EN 60335-2-30:2003

SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005

SIST EN 60335-2-30:2003/A2:2007

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-30. del: Posebne zahteve za sobne grelnike (IEC 60335-2-30:2009)**

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-30: Particular requirements for room heaters

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**(standards.iteh.ai)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-30: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010)

[5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-30: Règles particulières pour les appareils de chauffage des locaux

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-30:2009**

---

**ICS:**

13.120 Varnost na domu Domestic safety

97.100.10 Električni grelniki Electric heaters

**SIST EN 60335-2-30:2010**

**en,fr**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-30:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-2-30**

December 2009

ICS 13.120; 97.100.10

Supersedes EN 60335-2-30:2003 + A1:2004 + A2:2007  
Incorporates corrigendum March 2010

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-30: Particular requirements for room heaters  
(IEC 60335-2-30:2009)**

Appareils électrodomestiques  
et analogues - Sécurité -  
Partie 2-30: Règles particulières  
pour les appareils de chauffage  
des locaux  
(CEI 60335-2-30:2009)

Sicherheit elektrischer Geräte  
für den Hausgebrauch  
und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-30: Besondere Anforderungen  
für Raumheizgeräte  
(IEC 60335-2-30:2009)

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 61/3910/FDIS, future edition 5 of IEC 60335-2-30, prepared by IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-30 on 2009-12-01.

This European Standard supersedes EN 60335-2-30:2003 + A1:2004 + A2:2007.

The principal changes in EN 60335-2-30:2009 as compared with EN 60335-2-30:2003 are as follows (minor changes are not listed):

- some additional instructions are introduced for heaters without a built-in thermostat, or those installed in the floor or in a bathroom (7.12 and 7.12.1);
- a spillage test is introduced for appliances having a grille and that are built into the floor (15.2).

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2010-09-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2014-12-01

This Part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for room heaters.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

The contents of the corrigendum of March 2010 have been included in this copy.

## Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 2006/95/EC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 2006/42/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-30:2009 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

---

## Bibliography

p Add the following notes to the standards mentioned:

IEC 60335-2-40	NOTE Harmonized as EN 60335-2-40:2003 (modified).
IEC 60335-2-53	NOTE Harmonized as EN 60335-2-53:2003 (not modified).
IEC 60335-2-61	NOTE Harmonized as EN 60335-2-61:2003 (not modified).
IEC 60335-2-71	NOTE Harmonized as EN 60335-2-71:2003 (modified).
IEC 60335-2-81	NOTE Harmonized as EN 60335-2-81:2003 (not modified).
IEC 60335-2-96	NOTE Harmonized as EN 60335-2-96:2002 (not modified).
ISO 13732-1	NOTE Harmonized as EN ISO 13732-1:2008 (not modified).

p Add:

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

*Addition:*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60335-2-5 (mod)	2002	Household and similar electrical appliances - Safety -	EN 60335-2-5	2003
A1	2005	Part 2-5: Particular requirements for	A1	2005
A2	2008	dishwashers	A2 + A11	2008 2009
IEC 60335-2-43	- <sup>1)</sup>	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-43: Particular requirements for clothes dryers and towel rails	EN 60335-2-43	2003 <sup>2)</sup>
IEC 60335-2-80	- <sup>1)</sup>	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-80: Particular requirements for fans	EN 60335-2-80	2003 <sup>2)</sup>
ISO 2758	- <sup>1)</sup>	Paper - Determination of bursting strength	EN ISO 2758	2003 <sup>2)</sup>
ISO 3864-1	- <sup>1)</sup>	Graphical symbols - Safety colours and safety - signs - Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas		-

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010>

---

<sup>1)</sup> Undated reference.

<sup>2)</sup> Valid edition at date of issue.



IEC 60335-2-30

Edition 5.0 2009-11

# INTERNATIONAL STANDARD

---

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-30: Particular requirements for room heaters

STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-30:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fl62307f-7208-4b41-b599-5cc0cf26ca4e/sist-en-60335-2-30-2010>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

PRICE CODE

U

---

ICS 13.120, 97.100.10

ISBN 2-8318-1071-4

## CONTENTS

FOREWORD.....	3
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	8
3 Definitions.....	8
4 General requirement.....	9
5 General conditions for the tests.....	9
6 Classification.....	10
7 Marking and instructions.....	10
8 Protection against access to live parts.....	13
9 Starting of motor-operated appliances.....	14
10 Power input and current.....	14
11 Heating.....	14
12 Void.....	16
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	16
14 Transient overvoltages.....	16
15 Moisture resistance.....	17
16 Leakage current and electric strength.....	17
17 Overload protection of transformers and associated circuits.....	17
18 Endurance.....	17
19 Abnormal operation.....	17
20 Stability and mechanical hazards.....	21
21 Mechanical strength.....	21
22 Construction.....	22
23 Internal wiring.....	24
24 Components.....	24
25 Supply connection and external flexible cords.....	25
26 Terminals for external conductors.....	25
27 Provision for earthing.....	25
28 Screws and connections.....	25
29 Clearances, creepage distances and solid insulation.....	25
30 Resistance to heat and fire.....	25
31 Resistance to rusting.....	26
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	26
Annexes.....	29
Bibliography.....	30
Figure 101 – Examples of immediate surrounds of air-outlet grilles.....	27
Figure 102 – Examples of the immediate surrounds of fireguards.....	28
Table 101 – Temperature rises for surfaces.....	16



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –  
SAFETY –**
**Part 2-30: Particular requirements for room heaters**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60335-2-30 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 2002, its Amendment 1 (2004) and Amendment 2 (2007). It constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the fourth edition of IEC 60335-2-30 are as follows (minor changes are not listed):

- some additional instructions are introduced for heaters without a built-in thermostat, or those installed in the floor or in a bathroom (7.12 and 7.12.1);
- a spillage test is introduced for appliances having a grille and that are built into the floor (15.2).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3910/FDIS	61/3957/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for room heaters.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 3.105: The immediate surround of a fireguard is extended to 50 mm (Austria, Germany and United Kingdom).
- 7.1: All heaters, except those for mounting at high level, are to be marked with a warning against covering (Norway).
- 7.1: All heaters, except those for permanent connection to fixed wiring, are to be marked with the minimum distances to combustible surfaces (Norway).
- 7.1: Appliances are not required to be marked "Do not cover" (USA).
- 7.12: Some of the instructions specified are to be marked on the heater (Norway and USA).
- Clause 11: The test methods are different (USA).
- 11.8: For other metal surfaces accessible to the test rod, the limit is 95 K (Australia).
- 11.8: For all fixed heaters, other than those for mounting at high level, the limit is 115 K for metallic air-outlet grilles and their surrounds (France).
- 11.8: For heaters used in hygiene rooms of dwellings, nurseries or after-school centres, the temperatures of surfaces accessible to test probe B of IEC 61032 are not to exceed 60 °C (Sweden).
- Clause 19: The tests are different (Canada and USA).
- 19.103: Visibly glowing radiant heaters, other than those for mounting at high level, have to withstand the test of this subclause (Sweden).
- 20.1: The test is different (USA).
- 22.7: The test is different (USA).
- 22.24: The test is different (USA).
- 22.101: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.102: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.103: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.105: The requirement is different (USA).
- 22.108: The requirement is different (USA).
- 24.1.3: The number of cycles of operation is 6 000 (USA).
- 24.1.4: Thermal cut-outs that protect heating elements against overheating, incorporated in fan heaters and in stationary heaters intended to be mounted on or near to a wall, other than those for mounting at high level, are to be of the non-self-resetting type (Sweden).
- 25.3: Fixed appliances are to be appliances intended to be permanently connected to fixed wiring (France).

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

A bilingual version of this publication may be issued at a later date.

## INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.